# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 1 个章节

1. 家畜：一本儿童故事书(domestic Animals A Story Book For Children) 000001

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 家畜：一本儿童故事书(Domestic animals a story book for children)


[noʊ] . [ˌtuːˈtuː] .
**No** . **2** .
不 . 2 .

2号。

[dəˈmestɪk] ['ænɪmlz] .
**Domestic** **Animals** .
国内的 动物 .

家畜。

[es][tiː][oʊ][ɑːr][waɪ][biː][oʊ][oʊ][keɪ]
**S** **T** **O** **R** **Y** **B** **O** **O** **K**
S T 哦 拉 是 B 哦 哦 K

故事书

[fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] .
**FOR** **CHILDREN** .
为了 孩子们 .

适用于儿童。

[ 'pitsfiːld ] [mæs] .
**Pittsfield** **Mass** .
皮茨菲尔德 大量的 .

马萨诸塞州皮茨菲尔德

[iː] . ['wɝːdən] . - . { [wʌn] }
**E** . **WERDEN** . **1848** . **{** **1** **}**
E . 韦尔登 . - . { 1 }

E. WERDEN.1848.{1}

[dəˈmestɪk] ['ænɪmlz] .
**DOMESTIC** **ANIMALS** .
国内的 动物 .

家畜。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [bʊk]
**A** **STORY** **BOOK**
一个 故事 书

故事书

[fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] .
**FOR** **CHILDREN** .
为了 孩子们 .

适用于儿童。

[ 'pitsfiːld ] , [mæs] .
**PITTSFIELD** , **MASS** .
皮茨菲尔德 , 大量的 .

马萨诸塞州皮茨菲尔德

['pʌblɪʃt] [baɪ][iː] . ['wɝːdən] . - { [ˌtuːˈtuː] }
**PUBLISHED** **BY** **E** . **WERDEN** . **1848** **{** **2** **}**
已发布 经过 E . 韦尔登 . - { 2 }

由 E. WERDEN 出版，1848 年{2}

[ðə; ði] [hɔːrs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['nəublist] , [ænd; ənd][moʊst]['juːsf(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [də'mestɪk] ['ænɪmlz] .

| The | Horse | is | one | of | the | noblest | , | and | most | useful | of | the | domestic | animals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 马 | 是 | 一 | 的 | 这 | 最高贵 | , | 和 | 最多 | 有用 | 的 | 这 | 国内的 | 动物 | . |

马是最高贵、最有用的家畜之一。

[ɪf] ['prɑːpərli] ['mænɪdʒd] , [hiː; hi][ɪz]['dʒent(ə)l] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['mænifests][ə; eɪ] { [θriː] }

| If | properly | managed | , | he | is | gentle | , | and | sometimes | manifests | a | { | 3 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 适当地 | 管理 | , | 他 | 是 | 温和的 | , | 和 | 有时 | 表现 | 一个 | { | 3 | } |

如果管理得当，他性情温和，有时会表现出{3}

[strɔːŋ] [ə'tætʃmənt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['mæstər] .

| strong | attachment | for | his | master | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 强的 | 依恋 | 为了 | 他的 | 掌握 | . |

对主人有很深的感情。

[hiː; hi][ɪz] [faʊnd] [ɪn]['ɔːlməʊst][ɔːl] [k'laɪməts] .

| He | is | found | in | almost | all | climates | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 成立 | 在 | 几乎 | 全部 | 气候 | . |

几乎所有气候条件下都能找到它的身影。

[ðə; ði][dɔːg][ɪz][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l]['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][kəm'pænjən][ʌv; əv][mæn][ɪn][ɔːl]['sɪvəlaɪzd]

| The | Dog | is | a | social | animal | , | and | is | the | companion | of | man | in | all | civilized |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狗 | 是 | 一个 | 社会的 | 动物 | , | 和 | 是 | 这 | 伴侣 | 的 | 男人 | 在 | 全部 | 文明 |

['kʌntriz] .

| countries | . |
|---|---|
| 国家 | . |

狗是群居动物，是所有文明国家人类的伴侣。

[hiː; hi] ['veriz] [ɪn][saɪz] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l][læp] - [dɔːg] , [tuː; tə][ðə; ði][lɑːrdʒ]['mæstɪf] , [ænd; ənd]

| He | varies | in | size | , | from | the | little | lap | - | dog | , | to | the | large | mastiff | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 变化 | 在 | 尺寸 | , | 从 | 这 | 小的 | 膝 | - | 狗 | , | 到 | 这 | 大的 | 獒 | , | 和 |

[haʊnd] .

| hound | . |
|---|---|
| 猎犬 | . |

他的体型大小不一，从小型犬到大型獒犬和猎犬都有。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] [gɑːrd] ['prɑːpərti][frʌm; frəm] { [fɔːr] }

| Some | of | them | are | used | to | guard | property | from | { | 4 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 他们 | 是 | 用过的 | 到 | 警卫 | 财产 | 从 | { | 4 | } |

有些用于保护财产免受{4}

[θiːvz] .

| thieves | . |
|---|---|
| 窃贼 | . |

窃贼。

[ðə; ði][kæt][ɪz][ə; eɪ]['juːsf(ə)l]['ænɪm(ə)l] ,

| The | Cat | is | a | useful | animal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猫 | 是 | 一个 | 有用 | 动物 | , |

猫是一种有用的动物。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veri] [fjuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ɔːr]['gɝːlz] [ðæt] [duː][nɑːt] [lʌv] [ðə; ði][kæt] .

| and | there | are | very | few | little | boys | or | girls | that | do | not | love | the | cat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 非常 | 很少 | 小的 | 男孩们 | 或者 | 女孩们 | 那 | 做 | 不是 | 爱 | 这 | 猫 | . |

很少有小男孩或小女孩不喜欢猫。

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [blæk] , [waɪt] , [ɔːr] [greɪ] ; [bʌt; bət][ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [red]

| In | this | country | it | is | usually | black | , | white | , | or | grey | ; | but | in | Asia | it | is | red |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 国家 | 它 | 是 | 通常 | 黑色的 | , | 白色的 | , | 或者 | 灰色的 | ; | 但 | 在 | 亚洲 | 它 | 是 | 红色的 |

,

,

,

在这个国家，它通常是黑色、白色或灰色；但在亚洲，它是红色的。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] [bluː] .

| and | at | the | Cape | of | Good | Hope | blue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 岬 | 的 | 好的 | 希望 | 蓝色的 | . |

在好望角，一片蔚蓝。

[ɪn]['iːdʒɪpt] { [faɪv] }

| In | Egypt | { | 5 | } |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 埃及 | { | 5 | } |

在埃及{5}

[kæts][wɜːr; wər] ['fɔːrmərli] ['wəːʃipt] , [ænd; ənd] [sɪ'vɪr] [lɔːz] [wɜːr; wər] [pæst] [ə'genst] [ðoʊz] [huː]

| cats | were | formerly | worshiped | , | and | severe | laws | were | passed | against | those | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 猫 | 是 | 以前 | 崇拜 | , | 和 | 严重 | 法律 | 是 | 通过了 | 反对 | 那些 | WHO |

[ɪl] - ['triːtɪd] [ðem; ðəm] .

| ill | - | treated | them | . |
|---|---|---|---|---|
| 患病的 | - | 治疗 | 他们 | . |

猫曾被奉为神明，虐待猫的人会受到严厉的法律制裁。

[ɪn]['tʃaɪnə] [ðeɪ] [hæv; həv]['lɪt(ə)l][bedz][ʌv; əv] [daʊn] [meɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

| In | China | they | have | little | beds | of | down | made | for | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 中国 | 他们 | 有 | 小的 | 床 | 的 | 向下 | 制成 | 为了 | 他们 | , |

在中国，人们会为他们准备羽绒小床。

[waɪl] [ðeɪ] [hæv; həv]['sɪlvər]['kɑːlərz][fɔːr; fər][ðer; ðər] [neks] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [rɪŋz] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

| while | they | have | silver | collars | for | their | necks | , | and | beautiful | rings | for | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他们 | 有 | 银 | 项圈 | 为了 | 他们的 | 脖子 | , | 和 | 美丽的 | 戒指 | 为了 | 他们的 |

[ɪrz] ,

| ears | , |
|---|---|
| 耳朵 | , |

她们脖子上戴着银项圈，耳朵上戴着漂亮的耳环，

[meɪd] [ʌv; əv]['dʒæspər][ɔːr] ['sæfaɪər] .

| made | of | jasper | or | sapphire | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 的 | 碧玉 | 或者 | 蓝宝石 | . |

由碧玉或蓝宝石制成。

[ðə; ði] ['tɜ˞ːks] [hæv; həv]['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] [meɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [ə'tend]

| The | Turks | have | little | houses | made | for | them | , | and | servants | to | attend |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 土耳其人 | 有 | 小的 | 房屋 | 制成 | 为了 | 他们 | , | 和 | 仆人 | 到 | 出席 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

土耳其人有专门为他们建造的小房子，还有仆人服侍他们。

[ðə; ði]['faɪnɪst] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [də'mestɪk] [kæts][ɑːr; ər] [ðoʊz] [kɔːld] [æŋ'gɔrər] .

| The | finest | species | of | domestic | cats | are | those | called | Angora | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最好的 | 物种 | 的 | 国内的 | 猫 | 是 | 那些 | 称为 | 安哥拉 | . |

最优秀的家猫品种是安哥拉猫。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][kæts][ʌv; əv] { [sɪks] }

| It | is | said | that | the | cats | of | { | 6 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 说 | 那 | 这 | 猫 | 的 | { | 6 | } |

据说{6}的猫

['rʌʃə] [hæv; həv][ðer; ðər][teɪlz][sɪks][taɪmz][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər]['bɑːdɪz] .

| Russia | have | their | tails | six | times | as | long | as | their | bodies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 俄罗斯 | 有 | 他们的 | 尾巴 | 六 | 时代 | 作为 | 长的 | 作为 | 他们的 | 身体 | . |

俄罗斯恐龙的尾巴长度是身体长度的六倍。

[ðə; ði][pɪg][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] ['ænɪm(ə)l] , [bʌt; bət] [meɪks] ['eksələnt] [fuːd] .

| The | Pig | is | not | a | very | handsome | animal | , | but | makes | excellent | food | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猪 | 是 | 不是 | 一个 | 非常 | 英俊的 | 动物 | , | 但 | 制作 | 出色的 | 食物 | . |

猪虽然外形并不漂亮，但却是极佳的食物。

[hiː; hi]['nevər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi]['taɪərd][ʌv; əv] ['iːtɪŋ] ,

| He | never | seems | to | be | tired | of | eating | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 绝不 | 似乎 | 到 | 是 | 疲劳的 | 的 | 吃 | , |

他似乎永远吃不腻。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] ['oʊnli]['stɑːps][tuː; tə] [sliːp] [ɔːr] ['wɑːloʊ] [ɪn][ðə; ði][dɜːrt] .

| and | if | he | has | plenty | of | food | only | stops | to | sleep | or | wallow | in | the | dirt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 他 | 有 | 很多 | 的 | 食物 | 仅有的 | 停止 | 到 | 睡觉 | 或者 | 泥坑 | 在 | 这 | 污垢 | . |

如果食物充足，他只会停下来睡觉或在泥土里打滚。

[hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['skwiːlɪŋ] [nɔɪz] [wen] ['hʌŋgri] . { ['sɛvən] }

| He | makes | a | sharp | squealing | noise | when | hungry | . | { | 7 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 制作 | 一个 | 锋利的 | 尖叫 | 噪音 | 什么时候 | 饥饿的 | . | { | 7 | } |

他饿的时候会发出尖锐的叫声。{7}

[ðə; ði]['kæm(ə)l][ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]['æfrɪkə] , [ænd; ənd][ə'reɪbiə] .

| The | Camel | is | a | native | of | Africa | , | and | Arabia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 骆驼 | 是 | 一个 | 本国的 | 的 | 非洲 | , | 和 | 阿拉伯 | . |

骆驼原产于非洲和阿拉伯地区。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tuː] [hʌmps] [ə'pɑːn][ɪts] [bæk] [bɪ'twiːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [læʃ] [ðer; ðər] ['bəːdənz] .

| It | has | two | humps | upon | its | back | between | which | the | natives | lash | their | burdens | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 二 | 驼峰 | 之上 | 它是 | 后退 | 之间 | 哪个 | 这 | 本地人 | 睫毛 | 他们的 | 负担 | . |

它背上有两个驼峰，当地人将货物捆绑在两个驼峰之间。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['veri] [lɔːŋ] [legz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ðʌs] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['træv(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [diːp] [sændz] ,

| They | have | very | long | legs | , | and | are | thus | able | to | travel | through | the | deep | sands | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 非常 | 长的 | 腿 | , | 和 | 是 | 因此 | 有能力的 | 到 | 旅行 | 通过 | 这 | 深的 | 沙子 | , |

它们腿很长，因此能够穿越厚厚的沙层。

[wer] [noʊ] ['ʌðər] { [eɪt] }

| where | no | other | { | 8 | } |
|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 不 | 其他 | { | 8 | } |

没有其他{8}

['ænɪm(ə)l][kæn; kən][goʊ] .

| animal | can | go | . |
|---|---|---|---|
| 动物 | 能 | 去 | . |

动物可以走了。

[ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ][æn; ən]['ekstrə] ['stʌmək] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən] [dɪ'pɑːzɪt] ['wɔːtər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [læst][ðem; ðəm] [tuː] [ɔːr] [θriː] [wiːks] .

| They | have | also | an | extra | stomach | where | they | can | deposite | water | enough | to | last | them | two | or | three | weeks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 还 | 一个 | 额外的 | 胃 | 在哪里 | 他们 | 能 | 存款 | 水 | 足够的 | 到 | 最后的 | 他们 | 二 | 或者 | 三 | 周 | . |

它们还有一个额外的胃，可以储存足够两到三周使用的水。

[ðʌs] [ðə; ði]['kæm(ə)l][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['træv(ə)l] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [lɔːŋ] [dɪ'zɜːrts] [wer] [ðer; ðər][ɪz] ['niːðər] [fuːd] [nɔːr]['wɔːtər][fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] .

| Thus | the | camel | is | able | to | travel | across | the | long | deserts | where | there | is | neither | food | nor | water | for | hundreds | of | miles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 这 | 骆驼 | 是 | 有能力的 | 到 | 旅行 | 穿过 | 这 | 长的 | 沙漠 | 在哪里 | 那里 | 是 | 两者都不 | 食物 | 也不 | 水 | 为了 | 数百 | 的 | 英里 | . |

因此，骆驼能够穿越数百英里内既没有食物也没有水的漫长沙漠。

[ðə; ði]['kæm(ə)l][ɪz] ['veri] ['peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd]['nevər] [kəm'pleɪnz] [ɪf] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [loʊd] ,

| The | camel | is | very | patient | , | and | never | complains | if | he | is | able | to | carry | the | load | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 骆驼 | 是 | 非常 | 病人 | , | 和 | 绝不 | 抱怨 | 如果 | 他 | 是 | 有能力的 | 到 | 携带 | 这 | 加载 | , |

骆驼很有耐心，只要能驮运货物，它从不抱怨。

[bʌt; bət] [ɪf] [nɑːt][hiː; hi] [sɪŋks] [əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , ['ʌtərɪŋ] [ðə; ði][moʊst] ['pɪtiəs] [kraɪz] .

| but | if | not | he | sinks | upon | the | ground | , | uttering | the | most | piteous | cries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 不是 | 他 | 水槽 | 之上 | 这 | 地面 | , | 发出声音 | 这 | 最多 | 可怜的 | 哭泣 | . |

但如果不是这样，他就会瘫倒在地，发出最凄惨的哭喊声。

[ðə; ði]['ærəbz]['ɔːf(ə)n] [iːt] [ðer; ðər] [fleʃ] , [ænd; ənd] [meɪk] ['bʌtər] [ʌv; əv][ðer; ðər][mɪlk] . { [naɪn] } { - }

| The | Arabs | often | eat | their | flesh | , | and | make | butter | of | their | milk | . | { | 9 | } | { | 10 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 阿拉伯人 | 经常 | 吃 | 他们的 | 肉 | , | 和 | 制作 | 黄油 | 的 | 他们的 | 牛奶 | . | { | 9 | } | { | - | } |

阿拉伯人经常食用它们的肉，并用它们的奶制作黄油。{9}{10}

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神